

Año III.

Cádiz 30 de Abril de 1911.

Núm. 70.

# DIANA

REVISTA ILUSTRADA

Redacción: Alameda, núm. 18.

15 céntimos.

Suscripción: 50 cénts. al mes.

Juventud triunfante.



SRTA. ANGELINA ALCAIDE DE ZAFRA

Autora del reciente libro "Las tonterías de un gato",

que ha alcanzado un gran éxito.

# GRAN ESTABLO DE VACAS

SAN JOSE Y JUNQUERA

En este acreditado establecimiento se expende la leche ordeñada á la vista del público.

*San José, 17, esquina á Junquera.*

## Luis R. Martinez

CIRUJANO DENTISTA

SUCESOR DEL DR. FLORESTÁN AGUILAR

Consultas de 9 á 11 y de 1 á 5.

*San José, 9 duplicado.*

CÁDIZ

## TALLER DE SASTRERÍA

DE

# MARIANO DELGADO OLMEDO

*Especial confección en vestuarios para el Ejército y la Armada.  
Trajes para caballeros y niños.*

**Confección esmerada. • Últimos Figurines. • Prontitud y economía.**

PRIM. 3. — CÁDIZ

## Cepillo é Hijo.

FOTÓGRAFOS

PLAZA CASTELAR Y CALLE SANTIAGO, 1.-CÁDIZ

Retratos de todas clases y tamaños. Grandes talleres de ampliaciones inalterables, por todos los procedimientos conocidos hasta la fecha.

Ventas á plazos y al contado. Rebajas á centros y comisionados.

Se necesitan agentes.

*Arte.-Seriedad.-Prontitud.*

## J. NARANJO

## LIBROS RAYADOS

PARA EL COMERCIO

Y

## ENCUADERNACIONES

DE TODAS CLASES

Calle San Pedro, núm. 9.

CÁDIZ

Gran fábrica de Naipes finos de LOS DOS TIGRES

DE

## MANUEL A. GONZÁLEZ

(CASA FUNDADA EN 1880)

*Premiada en las principales Exposiciones con las más altas recompensas.*

PLAZA DE MENDEZ NUÑEZ, 2.-CÁDIZ

# LUIS CARAMÉ

HABILITACIÓN DE CLASES PASIVAS

Constitución, 73. - San Fernando.

## JOYERÍA Y PLATERÍA DE ANTONIO FERNÁNDEZ

En esta importante casa, cada vez más favorecida por el público, se obtiene gran economía en todos los artículos y novedades.

CALLES ANCHOA Y SAN JOSÉ. - CÁDIZ

## SE ALQUILA

EN LA

## Alameda, núm. 18,

UN ESPACIOSO

PRINCIPAL

Se administran fincas en Cádiz y en su provincia.

Informarán en esta Redacción.


## BARBERÍA

DE

## JOSÉ RODRÍGUEZ DÍAZ

Servicio esmerado.

SAGASTA, 43.—CÁDIZ

 **"Droguería del Correo" de Juan Mateos.**

CARDENAL ZAPATA, 7 — CADIZ

Artículos especiales de esta casa: PINTURAS, BARNICES, ESMALTES, colores finos para carruajes. BROCHAS, las verdaderas holandesas. PURPURINAS y ALUMINIOS. Artículos para la Pirotecnia y todo lo concerniente al ramo industrial.

# A Equitativa dos Estados Unidos do Brasil.

LA EQUITATIVA DE LOS ESTADOS UNIDOS DEL BRASIL

## Sociedad Mutua de Seguros sobre la Vida.

LA MAS IMPORTANTE DE LA AMÉRICA DEL SUR

*Dirección general para España: Barquillo, 4 y 6.- Madrid.*

Seguro ordinario de Vida, con prima vitalicia y beneficios acumulados.  
 Seguro ordinario de Vida, con primas temporales y beneficios acumulados.  
 Seguro de Vida dotal, á cobrar á los 10, 15 ó 20 años, con beneficios acumulados.  
 Seguros de Vida y Dotal, en conjunto (sobre dos cabezas) con beneficios acumulados.  
 Dotes de niños.

**Seguros de Vida de todas clases, con sorteo semestral en metálico.**

Con las pólizas sorteables, se puede, á la vez que constituir un capital y garantir el porvenir de la familia, recibir en cada semestre, en dinero, el importe total de la póliza si ésta resulta premiada en los sorteos que se verifican semestralmente el 15 de Abril y el 15 de Octubre.

Subdirector general para Andalucía: Excmo. Sr. D. A. V. Semprún.- Cánovas del Castillo, 22.- Málaga.

Agente para la provincia de Cádiz: D. LUIS CARAMÉ, Constitución, 73.- S. Fernando (Cádiz).

Agente en Cádiz: DON ARTURO MARENCO Y GUASTER, Enrique de las Marias, número 1, principal.

Autorizada la publicación de este anuncio por la Comisaría de Seguros con fecha 5 de Octubre de 1909.

**Magic Publicity** NUEVA PUBLICIDAD LUMINOSA  
PATENTADA

**L'AÉRO**

Representación exclusiva en Cádiz y su provincia,

Cobos, 2 duplicado, JUAN S. NORIEGA

**LA BALANZA**

**Fábrica de Yeso y Depósito de Materiales para Obras de Albañilería**

DE MANUEL MAURE Y BABLÉ

MARTINEZ CAMPOS, 1, Y PLAZA DE LA REINA — CADIZ

Losas y escalones de Tarifa de todas clases y tamaños.—Zócalos lisos y de varios dibujos y colores.—Azulejos blancos.—Losetas y ladrillos de todas clases.—Lebrillos y cónicos de todas las medidas.

Se garantiza la calidad, peso y medida de cuantos materiales se sirvan.—Exactitud en el cumplimiento de los pedidos, para lo cual cuenta la casa con un completo material de transporte.

**EL SIGLO** Gran Restaurant.  
VDA. DE LAUREANO MORANTE  
CERVANTES Y VEA-MURGUÍA.—CÁDIZ

**Sombrerería de José Bartús.-San Francisco, 15.**

FUNDADA EN 1870

Esta casa recibe los últimos y más variados modelos de SOMBREROS para caballeros y niños.—Últimas novedades en Sombreros hongos y flexibles.—Extenso surtido en Gorras de todas clases.—Especialidad en Gorras inglesas.

# BAZAR EUROPA • Viuda de García y Martell. •

COLUMELA y JOSÉ DEL TORO, 15.—CÁDIZ

—Teléfono número 108.—

Grandioso surtido en objetos de fantasía para regalos.—Artículos de piel y para viajes.—Cestería fina.—Vajillas.—Cristalería.—Aparatos para luz eléctrica.—Plata meneses.—Imágenes religiosas.—Sparklets y cápsulas para los mismos.—Thermos.—Patines.—Poleas para gimnasia.—Hules y Tapetes.—Gramófonos y Discos.—Juguetes.—Servicios completos para Cafés, Hoteles y Restaurants.

## Enfermos de la Vejiga y del Hígado

ACUDID AL

### BALNEARIO DE "CABREIROÁ,"

(VERIN) PROVINCIA DE ORENSE

*Las aguas más litínicas (acídulo-bicarbonatado-sódicas).*

DE VENTA EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS Y DROGUERIAS

## MINIATURAS "VIENA,"

LAS MÁS ELEGANTES  
LAS MÁS PERFECTAS  
LAS MÁS ECONÓMICAS.

Dirigirse á la Platería de José M. Butrón.—San José y Junquera.

## DUELAS

VIUDA LLUSÁ Y R. MASÍÁ, S. EN C., DE BARCELONA

Sucursal: 2.<sup>a</sup> Aguada.—Cádiz.

### TALLER DE CATRES Y SOMIERS

de Lázaro Borrego

FEDUCHY NUMERO 14.—CÁDIZ.

Se contruyen colchones de muelles y catres con tejido metálico á precios muy convenientes.

Igualmente se hacen colchones de lana y crín de distintas formas y clases.

Se garantiza la calidad de los alambres y maderas empleadas en la confección de los somiers y catres.

SE CONSTRUYE Á DOMICILIO

### Almacenes de Curfidos y Cortes aparados

DE MIGUEL MARCHANTE

Sucursal en el Pto. de Sta. Maria: Luna, 38.

Especialidad en suelas cilindradas y en grano de las mejores fábricas.—Gran surtido en géneros del país y extranjeros.—Extenso surtido en pieles para calzados.—Esta casa viene de antiguo acreditada por la buena calidad de sus artículos y precios módicos.

Barrié. número 40.—Cádiz.

### FÁBRICA DE ESTERAS DE TODAS CLASES

DE LA

Viuda é Hijos de José Acuaviva.

Objetos de mimbre.—Especialidad en esteras finas.

21, ROSARIO, 21 (FRENTE Á LA IGLESIA).—CÁDIZ

¿Quiere Vd. abrir mercado en América del Sur?

PUES ANUNCIE SUS PRODUCTOS EN

# "EL ECUADOR EN ESPAÑA"

Revista Mensual Hispano-Americana.

# DIANA

Año III.

Cádiz 30 de Abril de 1911.

Núm. 70.

Artistas de Variedades.



**PILAR VALDÉS**

Hermosa cupletista española.

## ¿Qué deben leer las jóvenes?

En la blanca biblioteca de su cámara blanca, las jóvenes de 1911 acaban de clasificar los libros que han recibido como aguinaldos. Todavía no han tenido tiempo para leerlos. Ahora se ocupan únicamente en ordenarlos, colocándolos según los colores de la encuadernación, para que resulten gratos á la vista.

Luego, en el primer rato de ocio, piensan leerlos. ¡Piensan! Pero, ¿lo harán? Es difícil asegurarlo. Y con razón, porque la literatura actual femenina no es para ellas. Hasta hace poco, con ingenuidad encantadora, leían todo lo que se les daba; pero los libros que se escribían para ellas eran tan necios y tan tontos, que acabaron por aborrecerlos. Después creyendo que siempre ocurriría lo mismo, siguieron mirándolos con horror y no se tomaron la molestia de abrirlos. Todos los libros eran malos. Y sus padres, ignorantes de lo que se les debía de dar, contribuyeron al error. ¡No sabían lo que debían leer!

Nació de esto una pregunta: ¿Qué deben leer las jóvenes?

Dejemos á un lado los libros de texto: supongamos que la enseñanza secundaria de la joven está terminada y supongamos también que ella sólo desea perfeccionar su cultura literaria y su cultura general.

¿Qué debe leer? ¿Qué orden y qué carácter tendrán esas lecturas? Antes de contestar á nada, hagamos notar lo corta que es la vida de una señorita, que se casa joven, para adquirir conocimientos literarios extensos. Es preciso, pues, elegir, y elegir bien.

Principios de elección:

1.º El menor número posible de obras puramente imaginativas.

2.º Entre las obras de imaginación, excluir todas las que no sean realmente literarias.

De este modo se permitirá á una señorita, por ejemplo, la lectura de las novelas de Jorge Elliot, que son muchas veces apasionadas, aunque siempre son sanas. Y se prohibirá, al mismo tiempo, la de esas tonterías novelescas contemporáneas que gustan tanto en Inglaterra.

Además, despertando el interés, la lectora podrá conocer varias obras de un mismo autor, habituándose á su estilo, á su «manera». Y no habrá que temer, como resumen, el cansancio: este método acabará por apoderarse del espíritu de la joven, que ya no podrá desprenderse de él.

Antes de prohibir como peligrosa una obra literaria, las madres se deben preguntar seriamente:

—¿Hay en esa obra algo que mi hija ignore? ¿podrá aprender en ella algo peligroso?

Porque, ¡cuidado que es pueril prohibir en los libros lo que se permite en la conversación!

Para las lecturas de otra índole creo que conviene más poner á la joven en relación con la vida de su tiempo, con la actualidad palpitante. ¡Sí, sí! ¡Con la actualidad! Porque es una idea malsana separar á las muchachas de su país y de su tiempo por medio de un muro de convencionalismos, que se viene al suelo al otro día de la boda.

¿Por qué no han de leer algunos periódicos importantes? En ellos encontrarán muchas cosas útiles que siempre le aprovecharán. Y una vez que se hayan acostumbrado, os juro que no dejarán esa lectura por nada.

Lo que sí hay que impedir á toda costa es que lean pretendidas obras de vulgarización científica. Con esas obras perderán más que ganarán. A las jóvenes nada más que se les debe dar obras bellas. Y tened entendido que el consejo, bueno cuando se trata de novelas, es excelente tratándose de libros serios.

Lo contrario sí sería verdad. Las obras de escritores dignos de llevar este nombre—salvo las excepciones conocidas de todos—no son casi nunca inmorales. Hay muy pocos «grandes libros malos». Al menos, esto en mi creencia. Por más que supongo que no pensarán del mismo modo esas vieja regentes que, en pleno siglo XX, reemplazan todavía piadosamente «el amor por el tambor».

MARCEL PREVOST.

De la Academia Francesa.

## Horas de ausencia.

Yo vengo de una raza que ya se ha envejecido,  
pero que fué algún día loca del Ideal...

Mis padres han amado mucho y han combatido  
por ganar los laureles de una tierra imperial.

Ellos me comunican su pasión ancestral;  
y así ¡qué intensamente mi existencia he vivido! ..  
Siempre buscando un águila de algún blasón triunfal,  
he luchado, he llorado, he pensado, he sentido...

Mi espíritu es quizás espíritu de tarde;  
como el sol de poniente, mortecino y cobarde;  
y es mórbida y sin fuego toda mi inspiración...

Pero sabed que cuando resurge el atavismo  
de mis padres heroicos, hay dentro de mi mismo  
como una fragorosa y estraña ebullición...

\*  
\*  
\*

¿No viste en un paseo retirado  
á un joven con semblante de poeta?  
Quizá era un doloroso atormentado  
por el tormento de la vida inquieta.

¿Qué esperaba en aquella plazoleta  
aquel joven doliente y amargado?  
Tal vez en un rincón de la glorieta  
creyó encontrar el Ideal soñado.

¡Quién sabe si era yo, mi triste hermana,  
aquel ignoto y pálido viajero,  
quizás venido de región lejana,

y que no encontró nunca en un sendero  
ni la paz soñadora de un lucero  
ni un semblante risueño á una ventana!...

\*  
\* \*

A veces á mí mismo me sobrevivo  
y tengo la impresión de empezar á ser;  
mi espíritu hace tiempo que no es activo,  
aunque siente el anhelo continuo de emprender.

Aunque parezca vivo, no estoy vivo,  
y hace mucho que me he sentido agonizar...  
¡Paseo de provincia, en día festivo,  
donde en un ataúd me ví enterrar!...

A mi entierro asistían mil enlutadas:  
todas las melancólicas enamoradas  
que un día para esposas dulces soñé!...

Y era la marcha fúnebre de aquel violín  
el canto de triunfo de Lohengrín  
que en Monsalvat lejano puso su fe...

\*  
\* \*

Hora de ausencia en mí fué toda hora  
en quo me hallé alejado del país  
donde cada momento es una aurora  
y nunca el cielo empaña un cirro gris,

París, que tiene un alma encantadora,  
es acaso, en ensueño, este país...  
París, esa ciudad deslumbradora,  
con sus mujeres, ideal París!...

Pero la realidad siempre es malsana...  
Yo llegaré á París una mañana...  
Y en vano locamente buscaré,

por bulevares y por callejuelas  
¡un París que yo he visto en las novelas  
y que nunca jamás encontraré!...

\*  
\* \*

¡Ilusión de mi espíritu cansado!...  
Las mujeres que yo más he querido  
son aquellas que nunca me han besado  
y aquellas que jamás me han conocido...

Ofelias que yo he visto por un prado  
y en las que cierto amor he presentado;  
un amor hacia mí, hacia el ignorado  
viajero de un país desconocido...

Mi amor más grande ha sido una marquesa  
que me dejó una onda de perfume  
á la salida de un teatro; y

mi ilusi6n más durable ha sido esa  
mujer que ví en un tren, y en quien presume  
mi fantasía, una Emma Bobary...

\*  
\* \*

Música que he oído en tardes domingueras  
—que para mí del arte son los ricos veneros,—  
en un cinematógrafo vulgar de las afueras,  
lleno de niñas cursis, manolas y toreros..

Ojos que me miraron, á la luz de mecheros  
de gas;—ojos tunantes de niñas retrecheras,  
ojazos españoles; ¿no volveré yo á veros  
ni aún de mi agonía en las horas postreras?...

¡Ojos de actriz dramática!... ¡Ojos negros y claros!...  
De pasión y de idilio... ¿no volveré á miraros,  
como en aquella noche feliz, desde un diván?...

Vosotros me evocais la callejera orquesta  
que mecía mis sueños en las tardes de fiesta,  
y mis dieciocho años, que ya no volverán!...

ANDRÉS GONZÁLEZ-BLANCO.

## *Maestros de párvulos.*

Decía Mauricio Barres al exponer el programa de una revista literaria de la que era director: como esta revista es puramente literaria. rara vez hablará de teatros. En efecto, el teatro y la literatura no suelen ir muy de acuerdo. Es opinión generalizada que el teatro es una especialidad del arte literario, que para entrar en él hay que haber nacido con el «d6n teatral» (llamémosle así) d6n, (que para consuelo y esperanza de los que no crean en el derecho divino) también puede adquirirse á poca costa. (Unos miles de francos gastados en comedias francesas.)

Lo intolerable es que los bien adonados para el teatro pretenden hacer de necesidad virtud y elevar á precepto fundamental del arte dramático, lo que en todo caso sólo es ventaja que les concede la ignorancia del público en general.

¿Que muchas obras sin arte y sin literatura, y que muchos escritores que fuera del teatro no serían capaces de escribir un artículo de periódico tolerable, triunfan en el teatro? Ciertamente. ¿Pero quién puede citar una sola obra teatral, que por ser artística y literaria haya fracasado? Ninguna. Entiéndase verdadera obra de arte, porque á lo mejor salimos con que la obra tal, rechazada por el público carecía de condiciones teatrales, aunque era un primor en la forma, y ya sabemos á qué atenernos en España respecto á

los primores de forma; ya lo dijo Leopoldo Alas: muchos primores de forma y la gramática no parece.

En el teatro hay que considerar como distintos la obra de arte y el espectáculo.

La mayoría del público que acude al teatro no está educado literariamente; puede ser muy ilustrado, eso sí, pero en otras materias. Por puro sentimiento ó inteligencia del arte no ha leído jamás un libro literario, novela ó poesía. En el teatro llega á su entendimiento algo de arte á través del espectáculo y de la diversión; y los autores dramáticos, cometiendo un delito de «corrupción de menores» en inteligencia artística, abusan de la ignorancia del público y procuran mantenerle en minoría perpetua. Como si un maestro ignorante al llegar al límite de sus conocimientos, prevalido de la mayor ignorancia del discípulo, le dijese: no hay más que aprender.

Diga que él no puede enseñar más porque más no sabe, pero á lo menos sepa encaminar al discípulo á donde pueda aprender, y no trace los límites del saber por los límites de su entendimiento.

¿Que sin arte y sin literatura se puede ser autor dramático? Exacto. ¿Que el «dón teatral» es un dón aparte de el dón artístico? Mentira.

Ya se convencerán de ello muchos autores el día en que en público, que ya «se andan en libros», caiga en la cuenta de que hay todavía estudios y «maestros superiores.»

JACINTO BENAVENTE,

## LLUVIA DE ABRIL

Abril quiebra su ánfora y el líquido descende,  
y es el agua sonora como un himno triunfal,  
y deja su tesoro sobre el musgo que fulge  
como sutiles hebras de aristas de cristal.

Llueve. Los claros hilos del agua en el espacio  
laboran la inconsutil urdimbre de un cendal,  
y á través de ese velo la mancha del paisaje  
miramos indecisa cual visión autumual.

Sobre el tapiz florido de la pradera hermosa,  
sobre el pomposo campo descende maternal  
el copioso aguaceno que fecunda la tierra  
al recibir el beso del sol primaveral.

¡Labrador! tus campiñas las riega Abril risueño,  
hará frutos las flores el líquido cristal,  
y granarán las verdes espigas que se yerguen,  
sobre el manso oceano que semeja el trigal...

Monótona la lluvia descende, y sus caudales  
se quiebran en los vidrios del alto ventanal.  
Alma que sueña amores tras el vitral hilando,  
escucha como el agua te dice un madrigal.

MANUEL MONTERREY.

## VERSOS Y ESTRELLAS

—¡Quiero una estrella!

— ¡Hidalga muchacha! Si me hubieses pedido un luis, te hubiera dado el luis y mi indiferencia. Puesto que demandas un astro te doy el astro y mi admiración. Elige.

Alzó la divina mirada hacia el divino joyero de la noche: una azul mirada tan inmensa, que en ella bien podía ahogar un ensueño. La luna se levantaba en toda su melancólica majestad de enferma, como una reina que convalece. No la quiso.

—¿Quieres ese diamante de aguas azules y sonrosadas que se llama Sirio? Brilla más que el Regente y el Korrhinoor. ¿O bien deseas ese rubí sangre de paloma que tiene por nombre Aldebaran?: ¿O aquel otro pálido que se llama Marte? ¿Te place la «Riviere» de las Pléyades ó habré de aprisionar un bohemio-cometa para encauzar tus rizos color de cobre? ¡Ah! no te disgusta el aderezo de la Osa mayor...! ¡Qué digo! más bien querrias prenderte á Saturno en el corpiño, á causa de su aro de una policromía milagrosa. Y si mucho te apuro vas á decirme que prefieres para tu frente la Lira... ¡Pero qué veo! Te seduce un topacio; Arthuro ó Capella.. Están lejos. No importa.

—He pensado que no me convienen los astros; ¡llevar astros! eso brilla demasiado: es «rasta». Prefiero...

—¿Qué?

—Versos.

Y le escribí estas líneas...

AMADO NERVO.

## El paso de la noche.

En el cóncavo azul, antes radiante,  
Reaparece la noche entre crespones  
Funerarios, al frente de legiones  
De negras hadas de vivir errante.

Noche, eres grande! Cuando Diana amante  
Advierte el paso de tus batallones,  
Asoma á sus fantásticos balcones  
A ofrecerte su brillo fulgurante.

Ella te brinda su argentada mano  
Para cruzar el misterioso arcano  
Donde trovan los astros sus amores.

Y cuando Hélios preconiza el día  
Diana galante á tus legiones guía  
Transportadas en niveos resplandores.

T. IRIARTE REINOSO.



POLITICA AMERICANA

## El Manifiesto del Presidente de Guatemala

A SUS CONCIUDADANOS

El voto unánime de los guatemaltecos ha llevado nuevamente á ocupar la Presidencia de la República al eximio estadista Dr. D. Manuel Estrada Cabrera en el nuevo período constitucional que ha comenzado el 15 de Marzo del corriente año y terminará en la misma fecha de 1917

Con motivo de tan fausto acontecimiento ha dirigido dicho Jefe de Estado al pueblo un Manifiesto, un importantísimo documento en el que declara sus propósitos, sus planes de Gobierno para el porvenir, y en esas declaraciones se revela su amor ardiente por elevar á Guatemala á un altísimo grado de cultura, por desarrollar en la más amplia esfera posible todos los factores de riqueza que dan derecho á Guatemala á colocarse en la vanguardia de los pueblos más cultos, dados sus cuantiosos recursos y su envidiable posición geográfica.

Cuando en 1898 el Doctor Estrada Cabrera llegó á la Presidencia, dió á conocer su programa político-administrativo, fundado en los principios genuinamente liberales, basado en la más estricta justicia é inspirado en los ideales más puros, más patrióticos y más levantados.

Y aquel ha venido desarrollándose, cumpliéndose fielmente á pesar de los grandes obstáculos que los enemigos del orden quisieron oponerle y de los trastornos que trajeron consigo los terremotos de 1902. Pero la energía, el carácter, la fe en el porvenir le sacaron siempre adelante y ha conseguido triunfar en toda lucha, realizando sin detenerse nunca los puntos más importantes, lo más benéfico, lo más progresista de ese sabio programa político.

Hé aquí algo de lo más importante que contiene el

Manifiesto del Dr. D. Manuel Estrada Cabrera.

«Consolidada la paz y fortalecido el orden en el estricto cumplimiento de los deberes de ciudadanía y en el respeto á los derechos que de ella se derivan; unificado el sentimiento público en el vehemente deseo de tranquilidad y la aspiración al progreso, que condensan en este momento más que nunca, las diversas corrientes de opinión; unidos en el pensamiento del bien general todos los elementos sociales, espero fundadamente que Guatemala logrará entrar

de lleno, sin vacilaciones ni temores, en el desenvolvimiento de sus intereses más caros y de mayor trascendencia.

»En este concepto, me propongo continuar llevando á sus legítimas consecuencias, el programa político-administrativo que he venido poniendo en práctica en los años transcurridos, y al cual no le hago otras enmiendas que las indispensables en el sentido de ampliarlo y asegurar su cumplimiento.

»Juzgo que en la actualidad, dados los antecedentes que dejo expuestos, sin descuidar un instante los asuntos de carácter político, ha de consagrarse la más asidua atención á cuanto se relaciona con los de índole administrativa; y si deberé seguir

manteniendo á todo trance la paz y sosteniendo con todo empeño el imperio de las instituciones, así como la amistad sincera y leal que felizmente cultiva Guatemala con las naciones de ambos mundos, también me propongo continuar desarrollando, en la más amplia esfera que sea posible, todos los factores de riqueza que aseguran á nuestra Patria un gran porvenir en el aprovechamiento de sus recursos y de su situación excepcional entre los pueblos cultos.

»Las diversas cuestiones económicas y cuanto afecta al bienestar, al crédito y á la prosperidad nacionales, serán siempre objeto de especialísimo estudio, adoptando con oportunidad y energía las resoluciones que el interés del país reclame, y haciéndolas



Excmo. Sr. Dr. D. Manuel Estrada Cabrera.

efectivas por los procedimientos que la conveniencia pública indique. A este respecto, me empeñaré en atraer hacia el país la mayor suma de capital y trabajo que el adelanto agrícola é industrial exija para fundar el crédito territorial y convertir en verdadera riqueza los casi inexplorados veneros con que cuenta el suelo patrio, teniendo siempre por objetivo formar entre mis conciudadanos el más extenso número de productores y por lo mismo de propietarios.

»Todo lo que hace relación al incremento de la agricultura y de la minería, se verá atendido con el más exquisito empeño, con el fin de aprovechar en beneficio del país, en el ensanche de su producción y en el auge de sus elementos económicos, cuanto pueda contribuir á que Guatemala alcance no sólo el equilibrio de su balanza comercial, sino también un excedente que contribuya á hacerla cada día más próspera y feliz.

»Para llegar á esos grandes resultados, me esforzaré cuanto sea necesario á efecto de obtener, en el menor tiempo posible, el arreglo, que juzgo indispensable y urgente, de las finanzas nacionales, de las deudas fiscales, tanto interna como externa; de la mejora y normalidad del medio circulante; de la fundación de instituciones de crédito en condiciones de afrontar un extraordinario desarrollo; en fin, de todo lo que el actual momento histórico exige en el funcionalismo económico de un pueblo joven, laborioso y llamado á los mejores destinos entre los más vigorosos del Nuevo Mundo.

»El ensanche de nuestro sistema de vías de comunicación continuará preocupando la actividad del Gobierno: se concluirá la línea Panamericana; se hará la que va á la frontera del Salvador; se construirá el ferrocarril de los Altos para comunicar las cabeceras de aquellos departamentos con ambos océanos, y se tratará de que al procederse á la colonización del Petén, aquella sección quede unida á las otras de la República por medio de su respectiva línea férrea.

»Abrigo igualmente especialísimo anhelo de llevar á cabo en todo el país la reforma de la educación pública, en el sentido de que responda á las necesidades de la época en que vivimos y contribuya poderosamente á la evolución de nuestros elementos de bienestar y grandeza. De una manera preferente seguiré atendiendo cuanto se refiere á la instrucción de la mujer, en la cual se encuentra el factor más decisivo de la felicidad privada y pública, mediante la preparación escolar de buenas madres de buenos ciudadanos.»

C. MEANY.

## Angelina Alcaide de Zafra.

### La tontería de un "gato".

Fuera demasiado malicioso el suponer á vuesa merced—¡oh simpático lector!—no enterado de esa donosa novela tan en lenguas llevada y traída por todos los petrimetros del periodismo; porque así como le preocupan los últimos figurines de «El Aguila» para el acicalamiento de vuestro empaque y para charlar en las tertulias del vetusto caserón que de casino os sirve de las más recientes modas, así también, para vuestra coquetería intelectual, habrá tenido mucho antojo en la adquisición de tan cacareado volumen, que fuera detalle de poco gusto veros precisado á no abrir la boca cuando los eruditos sacasen á colación el nombre de Angelina Alcaide de Zafra. Igualmente le supongo enterado de los juicios elogiosos que la Crítica—esa empolvada y tornadiza señorona de gesto supragenial y arcáicos espejuelos—tributó sin mengua á *La tontería de un «gato»*, viendo en la tal *tontería*—¡oh sugestiva paradoja!—bellezas y galanuras dignas de todo encomio.

Conoce por tanto vuesa merced, las opiniones del público y del crítico; pero no conoce las mías, que son harto más interesantes, puesto que yo no soy Aristarco—¡me libre Dios!—y tengo sobre vuesa merced la ventaja de ser noble infanzón versado en estas endemoniadas travesuras de la «vida de letras».

¡Válgame mi Santa Patrona Sor Petronila de la Cruz, que no he de incurrir en el prurito de loar la juncal guapeza de la autora, que con decir morena y sevillana es suficiente para que las más exaltadas y descontentas imaginaciones forgen una imagen á toda ilusión, y no es mi deseo que la bruja Malicia vea en mis pecadores ojos atrevimientos de deshonestidad! Guardo para mi sayo la impresión, pues tengo para mí que es cosa de vates melenudos el hacer danzar en palabrejas rimadas y picantes la sin par hermosura de las mozas garridas.

Conténtese vuesa merced con que trace en rápidos rasgos mi personal criterio sobre la decantada obra, y no vea—¡guárdese mucho de caer en mi enojo!—en estos malos ó buenos renglones pretenciosa guía ni reclamo alguno; pues no soy cartelera anunciadora ni divertido polichinela que guste de regocijar á los desocupados. Escribo esto porque me place y porque entiendo que nadie osará poner tilde á mi voluntad libérrima, que como pudiera dar en la manía de hacer anacreónticas dió en esta ocasión en la de hilvanar galanas alabanzas.

Quien así lo quiera pase adelante, porque de varón generoso tengo fama muy merecida y nunca me negué á alimentar entendederas.

\* \* \*

Suelo gustar mucho de las hablillas de la Corte, y es en mi costumbre empecatada concurrir á las tertulias de los ingenios en las que, en brazos de mi dulce esposa la señora pereza, se solaza mi ánima regocijadamente y estoy al tanto de la última frase feliz de algún genio en sazón ó de la oportuna ironía de algún autor dichoso. Y así, entre picardeguelas y malicias, paso la noche muy á mi sabor, derribando ídolos ó cincelando el pedestal de cualesquier intruso con onomatopéyicas contradanzas de lenguaje.

En una de estas celebradas tertulias escuché por vez primera el armonioso nombre de Angelina. Y, al significar mi desconocimiento, diéronme á leer unos párrafos que un periódico transcribía del prólogo de la joven escritora. Confieso que comencé su lectura con recelo; pero saboreando su ingenuidad y honesto humorismo, reí de buen humor, cautivado por su gracejo y natural donaire.

«Hé aquí una mujer digna de mi trato. Joven—no me atreveré á señalar la edad porque en esto las mu-

eres son ladinas—guapa y con talento» —me dije; y agregué para mi capote: «Además de su amistad que me será muy grata, me ahorraré las pesetas que el libro habría de costarme», cosa que—¡todo hay que decirlo!—no podría haber hecho por estar mi gabeta en una hinopia asaz de buen tono.

Y dicho y pensado Solicité la presentación consiguiente y una tarde lluviosa—no siempre han de ser atardeceres poéticos—coleme de rondón en su casa, donde para mi desventura hallé pollos atildados oliendo á esencias y refregándome por las narices sus irreprochables levitas.—¡Yo que pensé epatar con mi abracadabrante gabán!—Eran esos bienaventurados á quienes sus bondadosos progenitores enviaban ricas mensualidades para que encuentren menos tropiezos en las andanzas literarias; eran esos magníficos bardos que no precisan de luchar con los editores para dar á luz sus glaucas poesías y que, con fortuna para todo, hasta pueden hablar del último estreno por tener amables amigos en la Prensa que les regalan «la butaca».

Me conformé con mi fracaso estético y sentéme plácida y muellemente fingiendo desembarazo de hombre ducho en recepciones y saraos. Cuando vino á verme la gentil escritora ya había yo conseguido dibujar la cautivadora sonrisa que ensayé ante el espejo ¡de mí lavabo! y pude hacer gala de mi cortesía luciendo las flores de mi elocuencia, nunca tan ponderada como fuera menester.

Es Angelina, vibrante como un junco flexible en manos nerviosas; vibran sus párpados, sus labios, su risa; vibra toda ella; habla con gracia sevillana y sabe caricaturar todas las cosas y á todos los personajes. Yo me hice el tonto y la dejé seguir el vértigo de su hablar ameno, porque nada hay que me encante tanto como sorprender el carácter de las mujeres por las impremeditaciones de la conversación...

Conseguí que me regalase su libro, á pesar de que dice en una de las primeras páginas que sólo hará tal merced con los ¡doce! novios que tuvo. Del triunfo no quiero vanagloriarme... ¡Como me fingí tan memo! Tal vez me lo dedicó porque no me creyó persona. .

¿Que qué opinión me merece *La tontería de un «gato»* —pregunta vuesa merced, seor lector. ¡Ah! No pretenda sobornarme para que yo charle «por los codos». Sé que vuesa merced me tiene por hombre de gran caletre y decirla equívadria á darle derecho para su adjudicación. Y como sé que es vanidoso, no quiero que á mi costa se dé el fuste de entendido y discreto, porque en verdad le digo que no lo es, cuando tan pacientemente llegó al final de esta crónica sin sospechar mi burla...

¡El que quiera saber que aprenda ó busque un Sancho Panza, seor Tartarín de Tarascón!...

E. ANDICOBERRY RUIZ.

Madrid, Abril 1911.

## CRÓNICA TEATRAL

De notable puede calificarse la Compañía que actúa en nuestro Teatro Principal, bajo la acertada dirección del primer actor el popular Pepe Vico, que tan agradable recuerdo dejó en Cádiz en la anterior temporada.

La formación, reforzada ahora con nuevos é importantes elementos, no deja nada que desear y merece plácemes por la interpretación lucida que consiguen dar á cuantas obras ponen en escena.

De las representadas hasta la fecha las que han obtenido más éxito, acaso por haber sido estudiadas con más cariño que las demás, son *Amores y Amorios* y *El genio alegre*, de los siempre aplaudidos Alvarez Quintero. También ha gustado mucho las obras *Mi Papá*, *El hongo de Pérez* y *El pié izquierdo*. En todas ellas se han distinguido Pepe Vico y Josefina Cobeña, artista que cada día gusta más.

El Teatro Cómico, desgraciado como casi siempre, tuvo que cerrar sus puertas, gracias al Sr. Gobernador que ha velado en favor de los padres de familia. Espectáculo indecoroso cual el que ha habido en el Cómico solo merece el silencio, como dice un cronista.

En el Cine Escudero ha debutado con éxito el Trío Lucerito, que viene precedido de nombre, por haberse presentado en otras poblaciones, donde siempre han gustado.

Muy concurrido se vé siempre este Salón de Espectáculos, sin duda por su escogido número de variedades.

PIERROT.

## COSITAS

Recorto de un periódico de Jaén:

«Se nos asegura que en Otiña existe una escuela de niñas, la cual está cerrada hace más de tres años y que la maestra está percibiendo el sueldo sin asistir á ella.

Llamamos la atención al señor inspector de escuelas por si fuera exacto lo que se nos denuncia.»

No es exacto, no, señor.

¿Cómo puede ya existir una escuela que tres años permanecce sin abrir?

\*\*\*

Un telegrama enviado desde Sevilla á los diarios madrileños:

«Sevilla 22.—El Sr. Lerroux ha declarado que el partido radical pedirá en el Congreso la derogación de la ley de Jurisdicciones y la reforma de la ley de Imprenta.

También solicitarán que España no corra aventuras en el Imperio marroquí.»

¿Por qué no pide también el partido radical, que «deroguen» las subastas de yeso, cemento y cal?

DON CORCHO.



# EL AGUILA

ALMACENES FUNDADOS EN 1850

San Francisco, núm. 25.-Cádiz.

TEMPORADA DE INVIERNO

PRECIO FIJO

Los precios están marcados en las etiquetas de las prendas y tarjetas de los géneros.

## ROPA HECHA PARA CABALLEROS

		Pesetas.	
Trajes paten, vicuña ó estambres.....	de 15	á	80
» de pana.....	» 15	á	35
Americanas y Chaqués patén, vicuña, estambres.....	» 10	á	55
Gabanes entretiempos é invierno.....	» 25	á	100
Sacos impermeabilizados.....	» 50	á	100
Frachs de vicuña, armoure, etc.....	» 30	á	47,50
Levitass de armoure, estambre, etc.....	» 50	á	75
Pantalones de patén, pañete, vicuña, etc.....	» 6	á	25
» de pana.....	» 4	á	10
Pellizas de montagnach, cuello y boca-manga strakan ó de pieles.....	» 11	á	100
Rusos de ratina, último modelo.....	» 18	á	60
Capas completas de paño Bejar Tarrasa y Sabadell.....	» 25	á	110
Gabanes de pieles y strakan.....	» 60	á	200
Togas de pañete y seda.....	» 100	á	150
Chalecos fantasía.....	» 6	á	28
Trajes de frach y levita.....	» 50	á	100
Impermeables negros y colores.....	» 50	á	100

## ROPA HECHA PARA NIÑOS

Trajes de americana de paten, vicuña, gerga ó estambre para niños de 10 á 16 años.....	de 14	á	40
Trajes Marinera y matelot de patén, gerga, vicuña para niños de 4 á 10 años.....	» 4	á	38
Trajes de punto para niños de 4 á 9 años.....	» 12	á	29
Gabanes de entretiempos é invierno para niños de 4 á 16 años.....	» 13	á	44
Pellizas de ratina, montagnach etc., para niños de 10 á 16 años.....	» 10	á	23
Gaban corto cruzado de gerga ó vicuña con botón ancora para niños de 4 á 10 años.....	» 12	á	35
Makferlands y Capas para niños de 4 á 16 años.....	» 9	á	14

## VARIOS ARTICULOS

Tirantes «Triplex» patentados.....	á	4	
Gorras forma marinero.....	á	3	y 5
» forma ciclista de gerga azul y negra para niños.....	á	2	
» forma Alfonsinas de lana colores para caballeros y niños.....	de	3	á 5
Boinas azules clases finas.....	á	1	y 2,50
Mantas de lana y strakan para viaje.....	de	12	á 100
Portamantas.....	á	2	y 3
Perchas de níquel para trajes.....	»	0.70	y 1,50
Tirantes para caballeros y niños.....	»	1,50	2 y 4
Ligas de seda para caballero.....	»	1	y 2
Fajas ventrales «Ideal Sangle».....	»	10	y 12
Batas, Batines, Ulsters, Makferlands, etc., etc.			

## SUCURSALES

Madrid.....	Preciados,	3	Málaga.....	Granada,	63
Barcelona.....	Plaza Real,	13	Palma de Mallorca.....	Colón,	39
Alicante.....	Princesa,	2	Santander.....	San Francisco,	36
Bilbao.....	Estación,	5	Sevilla.....	Sierpes,	72
Cádiz.....	San Francisco,	25	Valencia.....	Peris y Valero, letra E	
Cartagena.....	Duque,	25	Valladolid.....	Santiago,	57
Gijón.....	San Bernardo, 31 y 33		Zaragoza.....	Independencia,	1

Grandes existencias en toda clase de Ropas confeccionadas.

Novedades en géneros nacionales y extranjeros para la medida.

PIDASE EL CATALOGO GENERAL

Mantas para viajes, desde 15 á 70 pesetas.

Impermeables de 50 á 110 ptas. - S. Francisco, 25.

# ENRIQUE P. DE LA FUENTE

San Francisco, 30.- Cádiz.

*Sastrería Militar y de Paisano.—Gran surtido en géneros para la presente temporada.  
Trajes á la medida, desde 20 pesetas.—Se confeccionan en 24 horas.*

## Foto-Miniaturas "VIENA,"

ILUMINADAS

Con porta-miniaturas doradas inalterables  
ó en oro de ley.

*Ultima novedad.*

*Precios excepcionales.*

Pídase el muestrario en la Platería de José  
M. Butrón

SAN JOSÉ Y JUNQUERA

 Pida V. 

## Anis del Racimo

== Es el mejor ==

*Jerez de la Frontera.*

No compre V. más lapicero

que el "PENKALA"

*El mejor de todos y el más práctico.*

EL FÉNIX

San Francisco, 8.

## JOSE MORENO UTRERA

(Sucesor de PLÁCIDO VERDE)

Grandes Talleres de Sastrería y Tejidos.

LA PRIMERA CASA DE ANDALUCIA

GRANDES EXISTENCIAS - CONFECCIÓN PRONTA Y ESMERADA - ULTIMAS NOVEDADES

Premiada en varias Exposiciones.—Gran Premio en París y en Barcelona.

*Calles San Francisco, Sánchez Barcáiztegui, Isaac Peral y Blanqueto.*

TODA LA MANZANA

## Antonio Blanco

SASTRE

ESPECIALIDAD EN EL CORTE Y LA CONFECCIÓN.

SAGASTA Y SACRAMENTO

CÁDIZ

## NESFARINA

ALIMENTO COMPLETO FOSFATADO

**El mejor alimento fosfatado para los niños.**

PÍDASE EN TODAS PARTES

# GRAN TALLER DE RELOJERÍA

Y  
VENTA DE RELOJES DE TODAS CLASES

DE

## JOSÉ NÚÑEZ

*Especialidad en construcción de piezas.*

SACRAMENTO, 30.—CADIZ

# FARMACIA

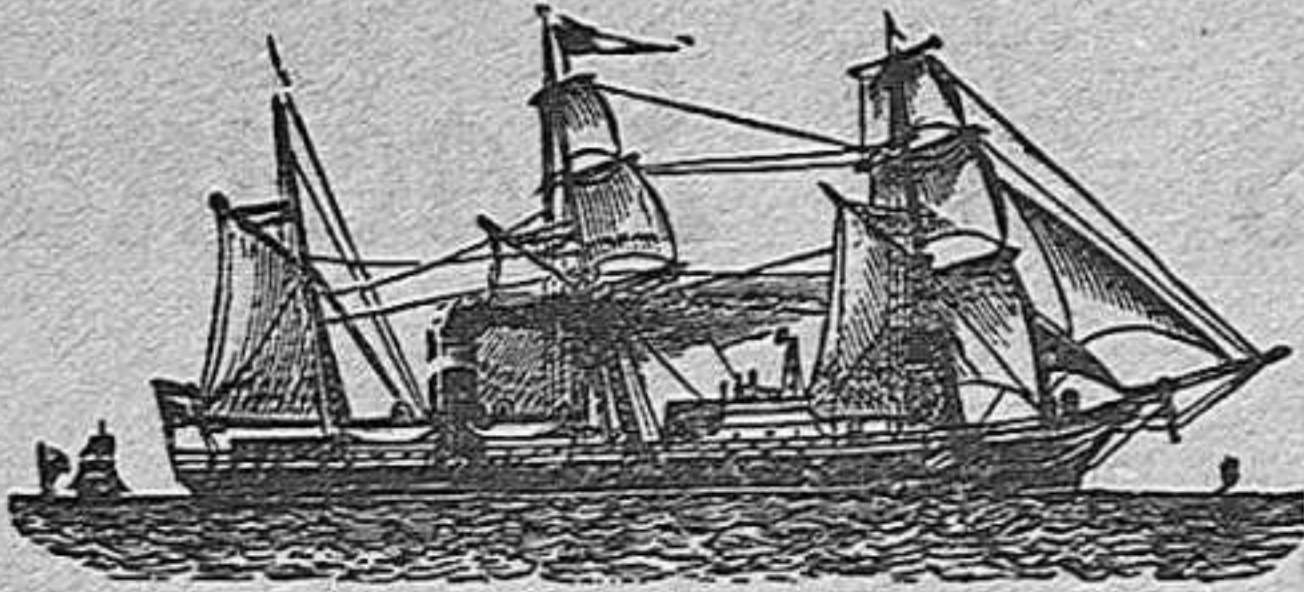
DE

## F. LÓPEZ

ESPECIFICOS NACIONALES  
Y EXTRANJEROS

Cardoso, número 1.

CADIZ



## Hamburg-América Linie

HAMBURGUESA SUD-AMERICANA  
Y COMPAÑÍA "KOSMOS,"

# Vapores Correos Alemanes.

*Línea Brasil é Iquitos.*—Salida de Cádiz el 26 de cada mes.

*Línea del Plata.*—Montevideo, Buenos Aires, Rosario de Santa Fé y Bahía Blanca.—Salida de Cádiz cada 14 días.

*Línea de Cuba y México.*—Salida de Cádiz el 30 de cada mes.

*Línea Litoral de Cuba.*—Salida de Cádiz el 12 de cada mes.

*Línea del Pacífico «Kosmos».*—Viaje directo para los puertos de Chile, Perú, América Central y para San Francisco de California.—Salida de Cádiz cada cuatro semanas.

ADMITEN PASAJEROS Y CARGA

*Informarán sus Consignatarios en Cádiz: Hijos de Evelio Láinez.*

Calderón de la Barca, 19.

# LA ESTRELLA DE ORO

MARTÍN PERIÑÁN

Gran Fábrica de Yeso y Cales y Depósito de Materiales de Albañilería de todas clases.

ARBOLI, 13.—CADIZ

# DIANA

REVISTA ILUSTRADA

con la colaboración de las mejores firmas literarias de España  
y América.

Redacción: Alameda, 18. — Cádiz.

**Precios de suscripción:**

En Cádiz, un mes.....	Pesetas	0,50
» » semestre.....	»	2,50
En provincias, trimestre.....	»	1,50
En el extranjero, año.....	»	7,00

Número suelto, 15 cénts.—Atrasado, 50 cénts.

Para anuncios, pídase la tarifa á la Administración.

No se devuelven los originales que se reciban, aunque no se publiquen.

Serán considerados suscriptores todas las personas que reciban por primera vez esta revista y no la devuelvan á la Administración.

## TALLER DE PLATERÍA

DE

### José María Butrón.

(ANTIGUA DE ISOLA)

En este acreditado establecimiento se componen toda clase de objetos de plata y oro.

San José y Junquera.

CADIZ

## TALLER DE CALZADOS

DE

### MANUEL SILVA

(Estilo de Antonio Valero)

Corte perfecto y elegante.

SAN FRANCISCO, 15

CADIZ

# ¿Conoce Vd. "América"?

¿Ha visto Vd. uno de los números recientes de la Revista que prominentes escritores y pensadores declaran ser la mejor de cuantas se publican hoy en español?

No hay otra Revista tan popular como *América*, y para ello tiene que haber una «razón».

Compre un ejemplar de ella á su proveedor de periódicos, y si él no la tiene, diríjase á nosotros sin demora.

**Precio de suscripción anual: \$ 2,00 oro.**

**THE AMÉRICA COMPANY**

*Metropolitan Tower.—New-York City, E. U. A.*

## Fotograbado, Cromotipia y Zincografía.

REINA, 25. **PABLO SANTAMARÍA** MADRID

Esta acreditada casa se encarga de cuantos trabajos se le encomienden, con la perfección y prontitud que tiene demostrada.

Para encargos y detalles, diríjase á su Representante en Cádiz, Rafael Cerdán. Antonio López, 6 (imprensa).

## EL FÉNIX

### Papelería Comercial Y ÚTILES DE ESCRITORIO

Es la casa que vende **EXCLUSIVAMENTE** las últimas novedades del Extranjero.

**San Francisco, 8. - CÁDIZ - Teléfono núm. 167.**

### ¡ATENCIÓN!

## ≡ LA CUBANA ≡

Nuevo Establecimiento de Loza, Cristal y Calzado  
PRECIOS ECONÓMICOS

Visítad este Establecimiento y os convencereis

**San Francisco y Marqués de Valde Iñigo.--Cádiz.**

### Quijano y Bustamante.

Aranda, Duque de Tetuán  
y José del Toro.

Fábrica de Pasamanería y Bordados. Ornamentos y efectos militares.

APRESTOS PARA FLORES

### CORTINAS, PERSIANAS Y TRANSPARENTES DE DIBUJOS Á LA MEDIDA

Esteras de Manila y Japón.—Sillerías de junco esmaltado.—Garitas y trabajos en mimbre.

**Sillas de junco á 7 pesetas.**

**SAGASTA NUMERO 21.--CADIZ.**

## Hotel Victoria.

Propietario: Andrés Ballester.

— ISAAC PERAL, 11 y 12.—CÁDIZ —

Coche á la llegada de todos los trenes y vapores.

## EL SALVARSAN

# 606

## FARMACIA

DE

### Gómez Márquez.

SAGASTA Y CERVANTES

CÁDIZ

### RELOJERÍA MODERNA

DE

### José María Sánchez.



Relojes de todas clases. - Composturas.

Fornitures y herramientas para relojes.

31, San Francisco, 31.  
CÁDIZ

Pedid los Vinos legítimos de Valdepeñas de los Sres. Hijos de  
 Rafael García, á su representante en Cádiz.  
 Sacramento, 40, primero izquierda.

Agencia especial de Reclamaciones y Transportes  
 de Francisco Carrasco.—Sacramento, 40.—Cádiz.

Las reclamaciones por faltas, averías ó retrasos de mercancías se pagan en el  
 acto que sea justificada la responsabilidad de la Empresa conductora.

CÁDIZ • **JIMENEZ Y REGIFE** • JEREZ  
 MOSAICOS Y PIEDRA ARTIFICIAL

Materiales de construcción, saneamiento y decoración.

Gran primer Premio en Florencia (Italia). Medalla de Oro de primera clase en París (Francia).

DESPACHOS: CÁDIZ, SAN FRANCISCO Y VALDE IÑIGO. JEREZ. LARGA. 67.

## EL LOUVRE

Plaza de Castelar.

CÁDIZ

Todas las familias elegantes vienen calzándose en este acreditado  
 establecimiento.

MUCHAS NOVEDADES MUCHO SURTIDO

PRECIO FIJO, VERDAD

## Juan Herrera Aguilar.

COMESTIBLES.-ARTÍCULOS SUPERIORES

Plaza de Castelar, 10.

CÁDIZ

## RAFAEL MANZANO

Talleres de Maquinaria y Contrucciones Metálicas

Se hacen toda clase de Reparaciones, tanto en los cascos como en las  
 Máquinas y Calderas de los Buques.

Construcción de Tubería de Cobre, Hierro y Acero para altas y bajas  
 presiones. Especialidad en Aleaciones para fundir metales.

*Todos los trabajos con rapidez y economía.*

SILENCIO, 4 Y SAN JUAN DE DIOS, 27.—Casa Fundada en 1900.

CÁDIZ

“ALMA DE LUZ,” POEMAS Y POESÍAS

(Lujosa edición de la Casa Garnier Hnos.—París.)

POR EDUARDO DE ORY

4 pesetas ejemplar.—Los pedidos á esta Revista: Alameda, 18.